

REGOLAMENTO (CE) N. 2297/2003 DELLA COMMISSIONE
del 23 dicembre 2003

recante modifica del regolamento (CE) n. 1081/2000 del Consiglio che vieta la vendita, la fornitura e l'esportazione in Birmania/Myanmar di attrezzature che possono essere utilizzate per la repressione interna o a fini terroristici e congela i capitali di determinate persone che ricoprono importanti cariche pubbliche sul suo territorio

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1081/2000 del Consiglio, del 22 maggio 2000, che vieta la vendita, la fornitura e l'esportazione in Birmania/Myanmar di attrezzature che possono essere utilizzate per la repressione interna o a fini terroristici e congela i capitali di determinate persone che ricoprono importanti cariche pubbliche sul suo territorio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2084/2003 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 4, primo trattino,

considerando quanto segue:

- (1) Nell'allegato II del regolamento (CE) n. 1081/2000 sono elencate le persone interessate dal congelamento di capitali stabilito dallo stesso regolamento.
- (2) L'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1081/2000 abilita la Commissione a modificare l'allegato II, tenendo conto delle decisioni che aggiornano l'allegato della posizione comune 2000/346/PESC ⁽³⁾. Conformemente all'articolo 11 della posizione comune 2003/297/PESC ⁽⁴⁾, i riferimenti alla posizione comune 2000/346/PESC sono da considerarsi riferimenti alla posizione comune 2003/297/PESC.

- (3) La decisione 2003/907/PESC ⁽⁵⁾ del Consiglio modifica l'allegato della posizione comune 2003/297/PESC, che riporta un elenco delle persone soggette alle misure restrittive stabilite nella stessa posizione comune. L'allegato II del regolamento (CE) n. 1081/2000 deve pertanto essere opportunamente modificato.

- (4) Affinché sia garantita l'efficacia delle misure previste dal presente regolamento, il presente regolamento deve entrare in vigore immediatamente,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato II del regolamento (CE) n. 1081/2000 è sostituito dal testo dell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 dicembre 2003.

Per la Commissione
Christopher PATTEN
Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU L 122 del 24.5.2000, pag. 29.

⁽²⁾ GU L 313 del 28.11.2003, pag. 25.

⁽³⁾ GU L 122 del 24.5.2000, pag. 1.

⁽⁴⁾ GU L 106 del 29.4.2003, pag. 36, modificato dalla decisione 2003/461/PESC (GU L 154 del 21.6.2003, pag. 116).

⁽⁵⁾ Cfr. pagina 81 della presente Gazzetta ufficiale.

ALLEGATO

Elenco delle persone di cui all'articolo 2, paragrafo 1

1. Consiglio di Stato per la pace e lo Sviluppo (SPDC)

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Gen. Than Shwe	Presidente	02.2.1933	Kyaing Kyaing	Thandar Shwe Khin Pyone Shwe Aye Aye Thit Shwe
Vice-Gen. Maung Aye	Vicepresidente	25.12.1937	Mya Mya San	Nandar Aye
Gen. Khin Nyunt	Primo Ministro (25 Ag. 03)	11.10.1939	Khin Win Shwe	Ye Naing Win Zaw Naing Oo Thin Le Le Win
Gen.Thura Shwe Mann	Capo di Stato maggiore, Coordina- tore Operazioni Speciali		Than Than Nwe	
Ten. Gen. Soe Win	Segretario 1 (25.8.2003)		Khin Lay Thet	Toe Naing Mahn (moglie — Ma Zay Zin Latt Aung Thet Mann Ko Ko Shwe Mann Ko Ko
Ten. Gen. Thein Sein	Segretario 2 Aiutante Generale		Khin Khin Win	
Ten. Gen. Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Capo di Stato Maggiore		Khin Saw Hnin	
Ten. Gen. Kyaw Win	Capo dell'addestra- mento delle forze armate		San San Yee	
Ten. Gen. Tin Aye	Capo dell'approvvigio- namento militare e responsabile dell'UMEH		Kyi Kyi Ohn	
Ten. Gen. Ye Myint	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)		Tin Lin Myint	Theingi Ye Myint Aung Zaw Ye Myint Kay Khaing Ye Myint
Ten. Gen. Aung Htwe	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 2 (Kayah, Shan)		Khin Hnin Wai	
Ten. Gen. Khin Maung Than	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 3 (Pegu, Rangoon, Irra- waddy, Arakan)		Marlar Tint	
Ten. Gen. Maung Bo	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 4 (Karen, Mon, Tenas- serim)		Khin Lay Myint	

2. Comandanti regionali

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Magg. Gen. Myint Swe	Rangoon		Khin Thet Htay	
Magg. Gen. Ye Myint	Centro — Divisione Mandalay		Myat Ngwe	
Magg. Gen. Thar Aye	Nord-ovest — Divisione Sagaing		Wei Wei Khaing or Wai Wai Khaing	
Magg. Gen. Maung Maung Swe	Nord Stato Kachin		Tin Tin Nwe	Ei Thet Thet Swe Kaung Kyaw Swe
Magg. Gen. Myint Hlaing	Nord-est — Stato Shan (Nord)		Khin Thant Sin	
Magg. Gen. Khin Zaw	Triangolo — Stato Shan (Est)		Khin Pyone Win	Kyi Tha Khin Zaw Su Khin Zaw
Magg. Gen. Khin Maung Myint	Est — Stato Shan (Sud)		Win Win Nu	
Magg. Gen. Thura Myint Aung	Sud-est — Stato Mon		Than Than Nwe	
Brig. Gen. Ohn Myint	Costa — Divisione Tenasserim			
Brig. Gen. Ko Ko	Sud — Divisione Pegu		Sat Nwan Khun Sum	
Magg. Gen. Soe Naing	Sud-ovest — Divisione Irrawaddy		Tin Tin Latt	
Magg. Gen. Maung Oo	Ovest — Stato Arakan		Nyunt Nyunt Oo	

3. Vicecomandanti regionali

Nome	Posto comando	Data di nascita	Coniuge	Figli
Col. Wai Lwin	Rangoon			
Brig. Gen. Nay Win	Centro		Nan Aye Mya	
	Nord-ovest			
Brig. Gen. San Tun	Nord		Tin Sein	
Brig. Gen. Hla Myint	Nord-est		Su Su Hlaing	
Col. Myint Aung	Est			
Brig. Gen. Myo Hla	Sud-est		Khin Hnin Aye	
Brig. Gen. Tin Latt	Costa			
Brig. Gen. Thura Maung Ni	Sud			
Brig. Gen. Tint Swe	Sud-ovest		Khin Thaug	
Brig. Gen. Aung Thein	Ovest			
Brig. Gen. Myint Swe	Triangolo		Mya Mya Ohn	Khin Mya Mya Wut Hmone Swe

4. Ministri

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
U Than Shwe	Gabinetto del Primo Ministro		Yin Yin Mya	
Magg. Gen. Thein Swe (25.8.2003)	Gabinetto del Primo Ministro			
U Ko Lay (25.8.03)	Gabinetto del Primo Ministro		Khin Khin	(M) San Win (M) Than Han (F) Khin Thida Coniuge — Zaw Tun Oo 2° Segr. Min. Affari esteri Figlio del defunto Segr. 2 Ten. Gen. Tin Oo.
Magg. Gen. Nyunt Tin	Agricoltura & Irrigazione		Khin Myo Oo	Figlio — Kyaw Myo Nyunt
Brig. Gen. Pyi Sone	Commercio		Aye Pyai Wai Khin	Kalyar Pyay Wai Shan, Pan Thara Pyay Shan
Magg. Gen. Saw Tun	Edilizia		Myint Myint Ko	
Magg. Gen. Htay Oo	Cooperative (25.8.2003)		Ni Ni Win	
Magg. Gen. Kyi Aung	Cultura		Khin Khin Lay	
U Than Aung	Istruzione		Win Shwe	
Magg. Gen. Tin Htut	Energia elettrica		Tin Tin Nyunt	
Brig. Gen. Lun Thi	Energia		Khin Mar Aye	Mya Sein Aye
Magg. Gen. Hla Tun	Finanze e fisco		Khin Than Win	
U Win Aung	Affari esteri		San Yon	Thaung Su Nyein
Brig. Gen. Thein Aung	Foreste			
Prof. Dr. Kyaw Myint	Sanità		Nilar Thaw	
Col. Tin Hlaing	Interno		Khin Hla Hla	
Magg. Gen. Sein Htwa	Immigrazione e affari demografici, previdenza sociale, aiuti e reinsediamento		Khin Aye	
U Aung Thaung	Industria I		Khin Khin Yi	Nay Aung
Magg. Gen. Saw Lwin	Industria II		Moe Moe Myint	
Brig. Gen. Kyaw Hsan	Informazione		Kyi Kyi Win	

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
U Tin Winn	Lavoro		Khin Nu	May Khin Tin Win Nu
Brig. Gen. Maung Maung Thein	Allevamento e pesca		Myint Myint Aye	
Brig. Gen. Ohn Myint	Miniere		San San	Maung Thet Naing Oo Maung Min Thet Oo
U Soe Tha	Pianificazione nazionale e sviluppo economico		Kyu Kyu Win	Kyaw Myat Soe
Col. Thein Nyunt	Affari riguardanti il progresso delle zone di confine, le razze nazionali e lo sviluppo		Kyin Khaing	
Magg. Gen. Aung Min	Trasporti ferroviari		Wai Wai Thar	
Brig. Gen. Thura Myint Maung	Affari religiosi		(deceduto)	Aung Kyaw Moe
U Thaung	Scienza e tecnologia		May Kyi Sein	
Brig. Gen. Thura Aye Myint	Sport		Aye Aye	Nay Linn
Brig. Gen. Thein Zaw	Telecomunicazioni, poste e telegrafi, settore alberghiero e turismo		Mu Mu Win	
Magg. Gen. Hla Myint Swe	Trasporti		San San Myint	

5. Vice-ministri

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Brig. Gen. Khin Maung	Agricoltura e irrigazione			
U Ohn Myint	Agricoltura e irrigazione			
Brig. Gen. Aung Tun	Commercio			
Brig. Gen. Myint Thein	Edilizia			
	Cultura			
Brig. Gen. Khin Maung Win	Difesa			
Magg. Gen. Aung Hlaing	Difesa			

23.8.2003

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
U Myo Nyunt	Istruzione			
Brig. Gen. Soe Win Maung	Istruzione		Myint Myint Wai	
U Myo Myint	Energia elettrica			
Brig. Gen. Than Htay (25.8.2003)	Energia			
U Kyaw Thu (25.8.2003)	Affari esteri	15.8.1949		
U Khin Maung Win	Affari esteri		Khin Swe Soe (Direttore generale Dipart. coop.)	
Col. Hla Thein Swe (25.8.2003)	Finanze e reddito			
Brig. Gen. Tin Naing Thein	Foreste			
Prof. Dr. Mya Oo	Sanità			
Brig. Gen. Phone Swe (25.8.2003)	Affari interni			
Brig. Gen. Aye Myint Kyu	Settore alberghiero e turismo		Khin Swe Myint	
U Maung Aung	Immigrazione e popolazione			
Brig. Gen. Thein Tun	Industria I			
Brig. Gen. Kyaw Win	Industria I			
Ten. Col. Khin Maung Kyaw	Industria II			
Brig. Gen. Aung Thein	Informazione			
U Thein Sein	Informazione, membro USDA CEC		Khin Khin Wai	
Brig. Gen. Win Sein	Lavoro			
U Aung Thein	Allevamento e pesca			

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
U Myint Thein	Miniere			
Col. Tin Ngwe	Affari riguardanti il progresso delle zone di confine, le razze nazionali e lo sviluppo			
Brig. Gen. Than Tun	Affari riguardanti il progresso delle zone di confine, le razze nazionali e lo sviluppo			May Than Tun (25.06.1970) marito Ye Tun Myat
Thura U Thaug Lwin	Trasporti ferroviari			
Brig. Gen. Thura Aung Ko	Affari religiosi, membro USDA CEC			
U Nyi Hla Nge	Scienza e tecnologia		(Celibe)	
Dr. Chan Nyein	Scienza e tecnologia			
Brig. Gen. Kyaw Myint (25.8.2003 — proveniente dal Ministero dei trasporti)	Previdenza sociale, aiuti e reinsediamento			
Brig. Gen. Maung Maung	Sport			
U Pe Than	Trasporti			
Col. Nyan Tun Aung (25.8.2003)	Trasporti			

6. *Ex membri del governo*

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Viceammiraglio Maung Maung Khin	Vice Primo Ministro (a riposo dall'11.2001)	23.11.1929		
Ten. Gen. Tin Tun	Vice Primo Ministro (a riposo dall'11.2001)	28.3.1930		
Ten. Gen. Tin Hla	Ex Vice Primo Ministro e Ministro per gli affari militari e generale del commissariato (a riposo dall'11.2001)			

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
U Aung San	Ex Ministro delle cooperative (a riposo dall'11.2001)			
U Win Sein	Ex Ministro della cultura (a riposo dall'11.2001)	10.10.1940 Kyaukkyi		
U Khin Maung Thein	Ministro delle finanze e del reddito (a riposo dall'1.2.2003)		Su Su Thein	Daywar Thein (25/12/1960) Thawdar Thein (6/3/58) Maung Maung Thein (23/10/63) Khin Yadana Thein (6/5/1968) Marlar Thein (25/2/1965) Hmwe Thida Thien (28/7/1966)
Magg. Gen. Ket Sein	Ministro della sanità (a riposo dall'1.2.2003)		Yin Yin Myint	
U Saw Tun	Ministro dell'immigrazione e della popolazione			
Col. Thaik Tun	Viceministro delle foreste (destituito nel luglio 2003)		Nwe Nwe Kyi	(M) Myo Win Thaik (F) Khin Sandar Tun (F) Khin Nge Nge Tun (F) Khin Ei Shwe Zin Tun
Brig. Gen. D O Abel	Ministro del gabinetto del presidente dell'SPDC (destituito il 25.8.2003)		Khin Thein Mu	
U Pan Aung	Ministro del gabinetto del Primo Ministro (destituito il 25.8.2003)		Nyunt Nyunt Lwin	
Ten. Gen. Tin Ngwe	Ministro delle cooperative (destituito il 25.8.2003)		Khin Hla	
Ten. Gen. Min Thein	Ministro del gabinetto del presidente dell'SPDC (destituito il 25.8.2003)		Khin Than Myint	

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
U Aung Khin	Ministro degli affari religiosi (destituito il 25.8.2003)		Yin Yin Nyunt	
U Hset Maung	Viceministro del gabinetto del presidente dell'SPDC (destituito il 25.8.2003)		May Khin Kyi	Set Aung Set Maw (deceduto)
Brig. Gen. Thura Myint Maung	Viceministro degli affari interni (membro CEC)		Vedovo	(F) Zin Myint Maung
U Tin Tun	Viceministro dell'energia (destituito il 25.8.2003)			
Brig. Gen. Than Tun	Viceministro delle finanze e del reddito (destituito il 25.8.2003)			
U Soe Nyunt	Vice ministro della cultura (destituito il 25.8.2003)			
U Kyaw Tin	Viceministro per lo sviluppo delle zone di confine e le razze nazionali (destituito il 25.8.2003)			
U Hlaing Win	Viceministro della previdenza sociale (destituito il 25.08.2003)			
U Aung Phone	Ministro delle foreste (destituito nel luglio 2003)		Khin Sitt Aye	(M) Sitt Thwe Aung (M) Sitt Thaing Aung

7. Altre autorità in materia di turismo

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Ten. Col. (a riposo) Khin Maung Latt	Direttore generale Direzione settore alberghiero e turismo		Win Kyi	(m) Tun Mit Latt (06.02.1969)
Cap. (a riposo) Htay Aung	Direttore generale Servizi alberghieri e turistici di Myanmar			
U Tin Maung Swe	Direttore generale			
U Khin Maung Soe	Direttore generale			
U Tint Swe	Direttore generale			

8. *Alti ufficiali del Ministero della difesa*

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Vice ammiraglio Kyi Min	Comandante in capo (Marina)		Aye Aye	
Ammiraglio Soe Thein	Capo di Stato maggiore (Marina)			
Brig. Gen. Myat Hein	Comandante in capo (Aeronautica)		Htwe Htwe Nyunt	
Brig. Gen. Maung Nyo	Vice aiutante generale			
Brig. Gen. Soe Maung	Giudice, avvocato generale			
Magg. Gen. Lun Maung	Ispettorato generale			
Brig. Gen. Saw Hla	Capo della polizia militare			
Col. Sein Lin	Direttore del materiale militare			
Brig. Gen. Kyi Win	Direttore dell'artiglieria e dei mezzi corazzati			
Col. Than Sein	Capo dei servizi ospedalieri della difesa			
Brig. Gen. Win Hlaing	Direttore delle acquisizioni			
Brig. Gen. Khin Aung Myint	Direttore delle relazioni pubbliche e guerra psicologica			
Magg. Gen. Moe Hein	Comandante, Accademia della difesa nazionale			
Brig. Gen. Than Maung	Direttore della milizia popolare e forze di confine			
Brig. Gen. Aung Myint	Direttore dei segnali			
Brig. Gen. Than Htay	Direttore dei rifornimenti e trasporti			
Brig. Gen. Khin Maung Tint	Direttore dell'officina carte valori			
Magg. Gen. Hsan Hsint	Generale responsabile dell'assegnazione del personale militare	1951	Khin Ma Lay	Okkar San Sint
Magg. Gen. Win Myint	Vice comandante, addestramento militare			

9. Membri dell'ufficio del capo dei servizi di informazione militare (OCMI)

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Magg. Gen. Kyaw Win	Vice capo dei servizi di informazione militare			
Brig. Gen. Myint Aung Zaw	Amministrazione			
Brig. Gen. Hla Aung	Addestramento			
Brig. Gen. Thein Swe	Relazioni internazionali			Sonny Myat Swe
Brig. Gen. Kyaw Han	Scienza e tecnologia			
Brig. Gen. Than Tun	Politica e attività controinformativa			
Col. Hla Min	Aggiunto			
Col. Tin Hla	Aggiunto			
Brig. Gen. Myint Zaw	Sicurezza delle frontiere e intelligence			
Brig. Gen. Kyaw Thein	Gruppi sulle etnie nazionali e il cessate il fuoco. Soppressione della droga. Intelligence navale e aerea			
Col. San Pwint	Aggiunto			

10. Ufficiali militari incaricati delle prigioni e della polizia

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Col. Ba Myint	Direttore generale dell'Amm.ne penitenziaria (Ministero delle affari interni)			

11. Associazione per l'unione, lo sviluppo, la solidarietà (USDA)

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Brig. Gen. Aung Thein Lin (25.8.2003)	Sindaco e presidente del comitato per lo sviluppo di Yangon (YCDC) (Segretario)		Khin San Nwe	
Col Maung Par	Vice sindaco dell'YCDC (Membro CEC)		Khin Nyunt Myaing	(M) Naing Win Par

12. Persone che beneficiano delle politiche economiche del governo

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
U Khin Shwe	Zaykabar Co.	21.1.1952	San San Kywe 03.06.1952	Zay Zin Latt 24.03.1981 Coniuge — Ma Toe Naing Mar Zay Thiha 01.01.1977
U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank		Nan Than Htwe	
U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.	21.10.1948	Than Win 03.12.1948	Sandar Htun 23.08.1974 Aung Zaw Naing 01.09.1973 Mi Mi Khing 17.06.1976
U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.		Ng Seng	
U Htay Myint	Yuzana Co.	6.2.1955	Aye Aye Maw 17.11.1957	Eve Eve Htay Myint 12.06.1977 Zar Chi Htay 17.02.1981
Tayza	Htoo Trading	18.7.1964	Thidar Zaw 24.2.1964	Pye Phyo Tay Za 29.01.1987 Htoo Htet Tay Za 24.01.1993 Htoo Htwe Tay Za 14.09.1996
U Kyaw Win	Shwe Thanlwin Lwin Trading Co.			
U Win Aung	Dagon International	30.9.1953	Moe Moe Mya 28.8.1958, Yangon	(F) Ei Hnin Pwint alias Christabelle Aung 22.02.1981 (M) Thurane Aung alias Christopher Aung 23.07.1982 (F) Ei Hnin Khin alias Christina Aung 18.12.1983

13. Imprese economiche statali

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Col. Myint Aung	MD Myawaddy Trading Company			
Col. Myo Myint	MD Bandoola Tran- sportation Co Ltd.			

Nome	Funzione	Data di nascita	Coniuge	Figli
Col. (a riposo) Thant Zin	MD Myanmar Land and Development			
Magg. Hla Kyaw	Director Myawaddy Advertising Enterprises			
Col. Aung Sun	Md Hsinmin Cement Plant Construction Project			
Col Ye Htut	Myanmar Economic Corporation			
